

DE	Originalfassung <b>BETRIEBSANLEITUNG</b>	<b>ABSAUGANLAGE</b>
EN	Übersetzung / Translation <b>USER MANUAL</b>	<b>DUST COLLECTOR</b>



**ABS4500MF\_230V**  
**ABS7500MF\_400V**







# 1 INHALT / INDEX

1	INHALT / INDEX .....	2
2	SICHERHEITSZEICHEN / SAFETY SIGNS .....	3
3	TECHNIK / TECHNICS .....	4
3.1	Lieferumfang / Delivery content .....	4
3.2	Komponenten / Components .....	5
3.3	Technische Daten / Technical data .....	5
4	VORWORT (DE) .....	6
5	SICHERHEIT .....	7
5.1	Bestimmungsgemäße Verwendung .....	7
5.1.1	Technische Einschränkungen .....	7
5.1.2	Verbotene Anwendungen / Gefährliche Fehlanwendungen .....	7
5.2	Anforderungen an Benutzer .....	7
5.3	Allgemeine Sicherheitshinweise .....	7
5.4	Elektrische Sicherheit .....	8
5.5	Spezielle Sicherheitshinweise für diese Maschine .....	8
5.6	Gefahrenhinweise .....	9
5.6.1	Restrisiken .....	9
5.6.2	Gefährdungssituationen .....	9
6	TRANSPORT .....	9
7	MONTAGE .....	9
7.1	Vorbereitende Tätigkeiten .....	9
7.1.1	Lieferumfang .....	9
7.1.2	Anforderungen an den Aufstellort .....	10
7.2	Zusammenbau .....	10
7.3	Elektrischer Anschluss .....	12
7.3.1	Maschine mit 400 V installieren .....	12
8	BETRIEB .....	13
8.1	Anschluss an die Holzbearbeitungsmaschine .....	13
8.2	Maschine ein- und ausschalten .....	13
9	REINIGUNG, WARTUNG, LAGERUNG, ENTSORGUNG .....	13
9.1	Reinigung .....	13
9.2	Wartung .....	14
9.2.1	Wartungsplan .....	14
9.2.2	Spänesack tauschen .....	14
9.2.3	Filtersack tauschen .....	14
9.3	Lagerung .....	15
9.4	Entsorgung .....	15
10	FEHLERBEHEBUNG .....	15
11	PREFACE (EN) .....	16
12	SAFETY .....	17
12.1	Intended use of the machine .....	17
12.1.1	Technical restrictions .....	17
12.1.2	Prohibited applications / Dangerous misuse .....	17
12.2	User requirements .....	17
12.3	General safety instructions .....	17
12.4	Electrical safety .....	18
12.5	Special safety instructions for this machine .....	18
12.6	Hazard warnings .....	18
12.6.1	Residual risks .....	18
12.6.2	Hazardous situations .....	18
13	TRANSPORT .....	19
14	ASSEMBLY .....	19
14.1	Preparation .....	19
14.1.1	Check delivery content .....	19
14.1.2	Requirements for the installation site .....	19
14.2	Assemble .....	19
14.3	Electrical connection .....	22
14.3.1	Setting up a 400 V machine .....	22
15	OPERATION .....	23
15.1	Connection to the wood working machine .....	23



15.2	Switch the machine on and off.....	23
16	CLEANING, MAINTENANCE, STORAGE, DISPOSAL .....	23
16.1	Cleaning .....	23
16.2	Maintenance.....	23
16.2.1	Maintenance plan .....	24
16.2.2	Replacing chip bag .....	24
16.2.3	Replacing filter bag.....	24
16.3	Storage .....	24
16.4	Disposal.....	24
17	TROUBLESHOOTING .....	25
18	ELEKTRISCHER SCHALTPLAN / WIRING DIAGRAM.....	26
18.1	230 V / 50 Hz .....	26
18.2	400 V / 50 Hz.....	26
19	ERSATZTEILE / SPARE PARTS .....	26
19.1	Ersatzteilbestellung / Spare parts order.....	26
19.2	Explosionszeichnung / Exploded view .....	27
19.2.1	ABS4500MF.....	27
19.2.2	ABS7500MF.....	28
20	ZUBEHÖR / ACCESSORIES.....	28
21	EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / CE-CERTIFICATE OF CONFORMITY.....	29
22	GARANTIEERKLÄRUNG (DE) .....	30
23	GARANTEE TERMS (EN).....	31
24	PRODUKTBEOBACHTUNG   PRODUCT MONITORING.....	32

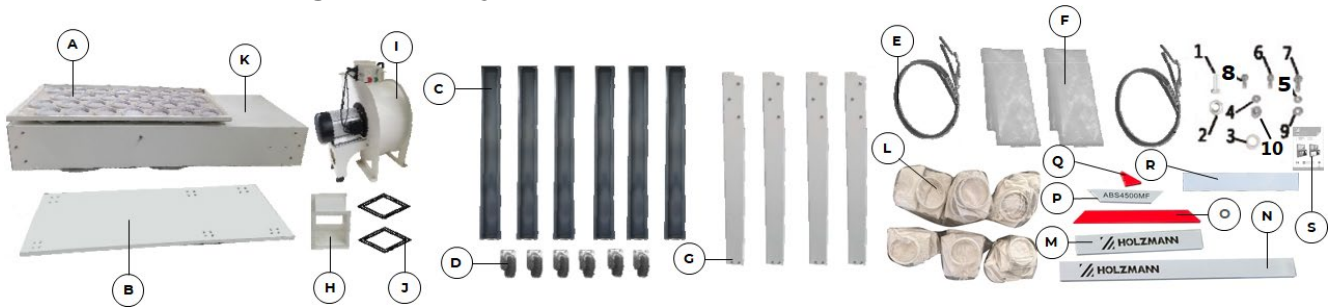
## 2 SICHERHEITSZEICHEN / SAFETY SIGNS

DE	SICHERHEITSZEICHEN BEDEUTUNG DER SYMBOLE	EN	SAFETY SIGNS DEFINITION OF SYMBOLS
	<b>DE CE-KONFORM:</b> Dieses Produkt entspricht den EU-Richtlinien.	<b>EN EC-CONFORM:</b> This product complies with the EC-directives.	
	<b>DE BETRIEBSANLEITUNG LESEN!</b> Lesen Sie die Betriebs- und Wartungsanleitung Ihrer Maschine aufmerksam durch und machen Sie sich mit den Bedienelementen der Maschine gut vertraut, um die Maschine ordnungsgemäß zu bedienen und so Schäden an Mensch und Maschine vorzubeugen.	<b>EN READ THE USER MANUAL!</b> Read the user and maintenance manual carefully and get familiar with the controls in order to use the machine correctly and to avoid injuries and machine defects.	
	<b>DE</b> Schutzausrüstung tragen!	<b>EN</b> Wear protective equipment!	
	<b>DE</b> Maschine vor Wartung und Pausen ausschalten und Netzstecker ziehen!	<b>EN</b> Stop and pull out the power plug before any break and machine maintenance!	
	<b>DE</b> Warnung vor rotierenden Teilen!	<b>EN</b> Warning of rotating parts!	
	<b>DE</b> Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung!	<b>EN</b> Beware of dangerous electrical voltage!	
	<b>DE</b> Vor Nässe schützen!	<b>EN</b> Protect from moisture!	
	<b>DE</b> Keine offene Flamme! Feuer, offene Zündquelle und Rauchen verboten!	<b>EN</b> No open flame! Fire, open source of ignition and smoking prohibited!	
<b>DE</b>	<b>Warnschilder und/oder Aufkleber an der Maschine, die unleserlich sind oder entfernt wurden, sind umgehend zu erneuern.</b>		
<b>EN</b>	<b>Missing or non-readable security stickers have to be replaced immediately.</b>		



### 3 TECHNIK / TECHNICS

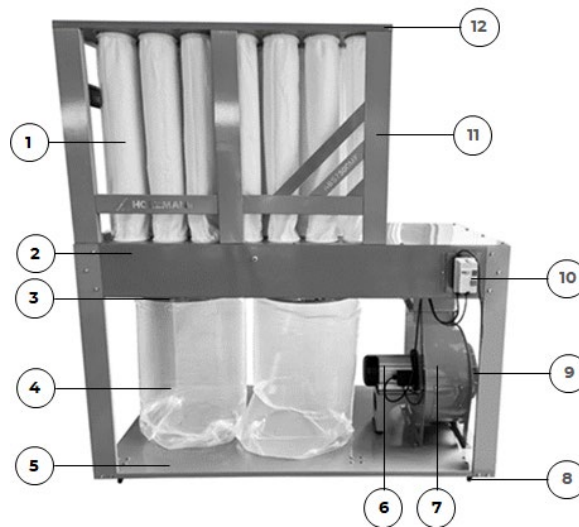
#### 3.1 Lieferumfang / Delivery content



#	Beschreibung / Description	Qty. ABS4500MF	Qty. ABS7500MF
A	Oberer Filterhalterung / top plate filter	1	1
B	Bodenplatte / base plate	1	1
C	Streben obere Filterhalterung / top plate filter support	4	6
D	Räder / caster	4	6
E	Spannband Spänesack / chip bag clamp	2	2
F	Spänesack / chip bag	2	2
G	Streben Bodenplatte / base plate support	4	4
H	Auslass / outlet	1	1
I	Lüftergehäuse mit Motor / fan housing with motor	1	1
J	Auslassdichtung / outlet gasket	2	2
K	Gehäuse / housing	1	1
L	Filtersack / filter bag	18	35
M	Logoplatte A / logo plate A	1	1
N	Logoplatte B / logo plate B	1	1
O	Logoplatte C / logo plate C	1	1
P	Logoplatte D / logo plate D	1	1
Q	Logoplatte E / logo plate E	1	1
R	Logoplatte F / logo plate F	-	1
S	Betriebsanleitung / user manual	1	1
1	Schraube M5x12 / hex bolt M5x12	20	24
2	Mutter M5 / hex nut M5	20	24
3	Unterlegscheibe 5 / washer 5	40	48
4	Mutter / hex nut M8	32	44
5	Unterlegscheibe 8 / washer 8	104	124
6	Schraube M8x12 / hex bolt M8x12	16	24
7	Schraube M8x20 / hex bolt M8x20	72	80
8	Schraube M10x25 / hex bolt M10x25	6	6
9	Federring 10 / spring washer 10	6	6
10	Unterlegscheibe 10 / washer 10	6	6



### 3.2 Komponenten / Components



	Beschreibung / Description		Beschreibung / Description
1	Filtersack / filter bag	7	Lüfterradgehäuse / fan wheel housing
2	Gehäuse / housing	8	Räder / caster
3	Spannband / bag clamp	9	Absauganschluss / dust collector inlet
4	Spänesack / chip bag	10	EIN-AUS-Schalter / ON-OFF switch
5	Bodenplatte / base	11	Filtersack Gehäuse / filter bag housing
6	Motor / motor	12	Oberer Filterhalterung / top plate filter

### 3.3 Technische Daten / Technical data

Spezifikation / Specification	ABS4500MF_230V	ABS7500MF_400V
Spannung / voltage	230 V / 1 / 50 Hz	400 V / 3 / 50 Hz
Motorleistung / motor power	3000 W	5500 W
Filtersack Durchmesser(Länge) / filter bag diameter (length)	Ø 160(945) mm	Ø 160(945) mm
Anzahl Filtersäcke / amount of filter bags	18	35
Spänesack Durchmesser(Länge) / chip bag diameter(length)	Ø 500(900) mm	Ø 610 (900) mm
Spänesack Volumen / chip bag volume	185 L	265 L
Absauganschluss / dust collector plug	Ø 200 mm	Ø 280 mm
Absaugleistung / dust collector power	4500 m³/h	7500 m³/h
Filterfläche / filter area	8,46 m²	16,45 m²
Unterdruck / hypotension	2690 Pa	3835 Pa
Lüfterraddurchmesser / fan wheel diameter	Ø 400 mm	Ø 460 mm
Maschinenmaße (LxBxH) / machine dimensions (LxWxH)	1825 x 810 x 2210 mm	2110 x 1140 x 2260 mm
Verpackungsmaße (LxBxH) / packaging dimensions (LxWxH)	(I):1860x720x560 mm (II): 690x690x750mm	(I):2150x1040x630 mm (II): 740x740x820mm
Gewicht Brutto / weight gross	193 kg	320 kg
Gewicht Netto / weight net	143 kg	243 kg
Schallleistungspegel L <sub>WA</sub> / sound power level L <sub>WA</sub>	108 dB(A)..k: 3 dB(A)	99,8 dB(A).....k: 3 dB(A)
Schalldruckpegel L <sub>PA</sub> / sound pressure level L <sub>PA</sub>	89,8 dB(A)..k: 3 dB(A)	88,8 dB(A).....k: 3 dB(A)

**(DE)** Hinweis Geräuschangaben: Die angegebenen Werte sind Emissionswerte und müssen damit nicht zugleich auch sichere Arbeitsplatzwerte darstellen. Obwohl es eine Korrelation zwischen Emissions- und Immissionspegeln gibt, kann daraus nicht zuverlässig abgeleitet werden, ob zusätzliche Vorsichtsmaßnahmen notwendig sind oder nicht. Faktoren, welche den am Arbeitsplatz tatsächlich vorhandenen Immissionspegel beeinflussen, beinhalten die Eigenart des Arbeitsraumes und andere Geräuschquellen, d. h. die Zahl der Maschinen und anderer benachbarter Arbeitsvorgänge. Die zulässigen Arbeitsplatzwerte können ebenso von Land zu Land variieren. Diese Information soll jedoch den Anwender befähigen, eine bessere Abschätzung von Gefährdung und Risiko vorzunehmen.

**(EN)** Notice noise emission: The values given are emission values and therefore do not have to represent safe workplace values at the same time. Although there is a correlation between emission and immission levels, it cannot be reliably deduced whether additional precautions are necessary or not. Factors influencing the actual immission level at the workplace include the nature of the workspace and other noise sources, i.e. the number of machines and other adjacent operations. The permissible workplace values may also vary from country to country. However, this information should enable the user to make a better assessment of hazard and risk.





## 4 VORWORT (DE)

### Sehr geehrter Kunde!

Diese Betriebsanleitung enthält Informationen und wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Handhabung der ABSAUGANLAGE ABS4500MF\_230V und ABS7500MF\_400V, nachfolgend als „Maschine“ in diesem Dokument bezeichnet.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil der Maschine und darf nicht entfernt werden. Bewahren Sie sie für spätere Zwecke an einem geeigneten, für Nutzer (Betreiber) leicht zugänglichen Ort auf und legen Sie sie der Maschine bei, wenn sie an Dritte weitergegeben wird!

#### **Bitte beachten Sie im Besonderen das Kapitel Sicherheit!**

Halten Sie sich an die Sicherheits- und Gefahrenhinweise. Missachtung kann zu ernststen Verletzungen führen.

Durch die ständige Weiterentwicklung unserer Produkte können Abbildungen und Inhalte geringfügig abweichen. Sollten Sie Fehler feststellen, informieren Sie uns bitte.

Technische Änderungen vorbehalten!

**Kontrollieren Sie die Ware nach Erhalt unverzüglich und vermerken Sie etwaige Beanstandungen bei der Übernahme durch den Zusteller auf dem Frachtbrief! Transportschäden sind innerhalb von 24 Stunden separat bei uns zu melden. Für nicht vermerkte Transportschäden kann HOLZMANN MASCHINEN GmbH keine Gewährleistung übernehmen.**

## Urheberrecht

© 2025

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt. Alle Rechte bleiben vorbehalten! Insbesondere der Nachdruck, die Übersetzung und die Entnahme von Fotos und Abbildungen werden gerichtlich verfolgt.

Als Gerichtsstand gilt das Landesgericht Linz oder das für 4170 Haslach zuständige Gericht als vereinbart.

## Kundendienstadresse

### **HOLZMANN MASCHINEN GmbH**

4170 Haslach, Marktplatz 4

AUSTRIA

Tel. +43 7289 71562-0

info@holzmann-maschinen.at

www.holzmann-maschinen.at



## 5 SICHERHEIT

Dieser Abschnitt enthält Informationen und wichtige Hinweise zur sicheren Inbetriebnahme und Handhabung der Maschine.



Zu Ihrer Sicherheit lesen Sie diese Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme aufmerksam durch. Das ermöglicht Ihnen den sicheren Umgang mit der Maschine, und Sie beugen damit Missverständnissen sowie Personen- und Sachschäden vor. Beachten Sie außerdem die an der Maschine verwendeten Symbole und Piktogramme sowie die Sicherheits- und Gefahrenhinweise!

### 5.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Maschine ist ausschließlich für folgende Tätigkeiten bestimmt:

Absaugen von Staub und Spänen von Holz, Holzverbundwerkstoffen oder Werkstoffen mit ähnlichen physikalischen Eigenschaften wie Holz, innerhalb der vorgegebenen technischen Grenzen.

#### HINWEIS



HOLZMANN MASCHINEN GmbH übernimmt keine Verantwortung oder Gewährleistung für eine andere oder darüber hinausgehende Verwendung und daraus resultierende Sach- oder Personenschäden.

#### 5.1.1 Technische Einschränkungen

Die Maschine ist für den Einsatz unter folgenden Bedingungen bestimmt:

Relative Feuchtigkeit	max. 70 %
Temperatur (Betrieb)	+10 °C bis +40 °C
Temperatur (Lagerung, Transport)	-25 °C bis +55 °C

#### 5.1.2 Verbotene Anwendungen / Gefährliche Fehlanwendungen

- Betreiben der Maschine im Freien.
- Betreiben der Maschine ohne adäquate körperliche und geistige Eignung.
- Betreiben der Maschine ohne Kenntnis der Betriebsanleitung.
- Ändern der Maschinenkonstruktion.
- Absaugen brennbarer Gase (z. B. Farb- oder Lacknebel).
- Absaugen von brennbaren oder explosiven Stäuben.
- Absaugen von Flüssigkeiten.
- Absaugen von Materialien über 60° C (z. B. Asche oder Metallspäne).
- Betreiben der Maschine unter brand- oder explosionsgefährlichen Bedingungen (Maschine kann beim Betrieb Zündfunken erzeugen).
- Betreiben der Maschine außerhalb der in dieser Anleitung angegebenen technischen Grenzen.
- Entfernen der an der Maschine angebrachten Sicherheitskennzeichnungen.
- Verändern, Umgehen oder außer Kraft setzen der Sicherheitseinrichtungen der Maschine.
- Das Reinigen der Maschine mit Wasser, weder mit eingeschalteter noch mit ausgeschalteter Spannungsversorgung.

Die nicht bestimmungsgemäße Verwendung bzw. die Missachtung der in dieser Anleitung dargelegten Ausführungen und Hinweise hat das Erlöschen sämtlicher Gewährleistungs- und Schadenersatzansprüche gegenüber der HOLZMANN MASCHINEN GmbH zur Folge.

### 5.2 Anforderungen an Benutzer

Die Maschine ist für die Bedienung durch eine Person ausgelegt. Voraussetzungen für das Bedienen der Maschine sind die körperliche und geistige Eignung sowie Kenntnis und Verständnis der Betriebsanleitung. Personen, die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, ihrer Unerfahrenheit oder ihrer Unkenntnis nicht in der Lage sind, die Maschine sicher zu bedienen, dürfen die Maschine nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen.

**Bitte beachten Sie, dass örtlich geltende Gesetze und Bestimmungen das Mindestalter des Bedieners festlegen und die Verwendung dieser Maschine einschränken können!**

Legen Sie Ihre persönliche Schutzausrüstung vor dem Arbeiten an der Maschine an.

Arbeiten an elektrischen Bauteilen oder Betriebsmitteln dürfen nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt oder unter Anleitung und Aufsicht einer Elektrofachkraft vorgenommen werden.

### 5.3 Allgemeine Sicherheitshinweise

Zur Vermeidung von Fehlfunktionen, Schäden und gesundheitlichen Beeinträchtigungen sind bei Arbeiten mit der Maschine neben den allgemeinen Regeln für sicheres Arbeiten folgende Punkte zu berücksichtigen:

- Kontrollieren Sie die Maschine vor Inbetriebnahme auf Vollständigkeit und Funktion. Benutzen Sie die Maschine nur dann, wenn die für die Bearbeitung erforderlichen trennenden Schutzeinrichtungen und andere nicht trennende Schutzeinrichtungen angebracht sind.
- Achten Sie darauf, dass sich die Schutzeinrichtungen in gutem Betriebszustand befinden und richtig gewartet sind.
- Wählen Sie als Aufstellort einen ebenen, erschütterungsfreien Untergrund.
- Sorgen Sie für ausreichend Platz rund um die Maschine.



- Sorgen Sie für ausreichende Lichtverhältnisse am Arbeitsplatz, um stroboskopische Effekte zu vermeiden.
- Achten Sie auf ein sauberes Arbeitsumfeld.
- Halten Sie den Bereich rund um die Maschine frei von Hindernissen (z. B. Staub, Späne, abgeschnittene Werkstückteile etc.).
- Verwenden Sie nur einwandfreies Werkzeug, das frei von Rissen und anderen Fehlern (z. B. Deformationen) ist.
- Entfernen Sie Werkzeugschlüssel und anderes Einstellwerkzeug, bevor Sie die Maschine einschalten.
- Überprüfen Sie die Verbindungen der Maschine vor jeder Verwendung auf ihre Festigkeit.
- Lassen Sie die laufende Maschine niemals unbeaufsichtigt. Schalten Sie die Maschine vor dem Verlassen des Arbeitsbereiches aus und sichern Sie sie gegen unbeabsichtigte bzw. unbefugte Wiederinbetriebnahme.
- Die Maschine darf nur von Personen betrieben, gewartet oder repariert werden, die mit ihr vertraut sind und die über die im Zuge dieser Arbeiten auftretenden Gefahren unterrichtet sind.
- Stellen Sie sicher, dass sich Unbefugte nur in entsprechendem Sicherheitsabstand zur Maschine aufhalten und halten Sie insbesondere Kinder von der Maschine fern.
- Arbeiten Sie immer mit Bedacht und der nötigen Vorsicht und wenden Sie auf keinen Fall übermäßige Gewalt an.
- Überbeanspruchen Sie die Maschine nicht!
- Verbergen Sie lange Haare unter einem Haarschutz.
- Tragen Sie eng anliegende Arbeitsschutzkleidung sowie geeignete Schutzausrüstung (Augenschutz, Staubmaske, Gehörschutz, Arbeitshandschuhe nur beim Umgang mit Werkzeugen).
- Tragen Sie bei Arbeiten an der Maschine niemals lockeren Schmuck, lose wegstehende Bekleidung oder Accessoires (z. B. Krawatte, Schal).
- Unterlassen Sie das Arbeiten an der Maschine bei Müdigkeit, Unkonzentriertheit bzw. unter Einfluss von Medikamenten, Alkohol oder Drogen!
- Verwenden Sie die Maschine nicht in Bereichen, in denen Dämpfe von Farben, Lösungsmitteln oder brennbaren Flüssigkeiten eine potenzielle Gefahr darstellen (Brand- bzw. Explosionsgefahr!).
- Setzen Sie die Maschine vor Einstell-, Umrüst-, Reinigungs-, Wartungs- oder Instandhaltungsarbeiten etc. still und trennen Sie die Maschine von der Spannungsversorgung. Warten Sie vor der Aufnahme von Arbeiten an der Maschine den völligen Stillstand aller Werkzeuge bzw. Maschinenteile ab und sichern Sie die Maschine gegen unbeabsichtigtes Wiedereinschalten.

## **5.4 Elektrische Sicherheit**

- Achten Sie darauf, dass die Maschine geerdet ist.
- Verwenden Sie nur geeignete Verlängerungskabel.
- Ein beschädigtes oder verheddertes Kabel erhöht die Stromschlaggefahr. Behandeln Sie das Kabel sorgfältig. Benutzen Sie das Kabel niemals zum Tragen, Ziehen oder Abtrennen der Maschine. Halten Sie das Kabel vor Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern.
- Verwenden Sie vorschriftsmäßige Stecker und passende Steckdosen, um die Stromschlaggefahr zu reduzieren.
- Wasser, das in die Maschine eindringt, erhöht die Stromschlaggefahr. Setzen Sie die Maschine keinem Regen oder keiner Nässe aus.
- Der Einsatz der Maschine ist nur dann statthaft, wenn die Stromquelle mit einem Fehlerstrom-Schutzschalter geschützt ist.
- Stellen Sie sicher, dass der Hauptschalter der Maschine ausgeschaltet ist, bevor sie an die Spannungsversorgung angeschlossen wird.
- Benutzen Sie die Maschine nur, wenn der EIN-AUS-Schalter in einwandfreien Zustand ist.

## **5.5 Spezielle Sicherheitshinweise für diese Maschine**

- Arbeiten Sie nur in gut durchlüfteten Räumen.
- Halten Sie die Maschine vor potentiellen Zündquellen, wie z. B. offenen Flammen, fern – Brand- und Explosionsgefahr.
- Stecken Sie keine Gegenstände in die Absaugöffnung und halten Sie diese frei von Ablagerungen, welche die Absaugleistung beeinträchtigen können.
- Das Absaugen von entflammbaren Dämpfen, Flüssigkeiten, Staub, Asche oder Spänen (Gase, Treibstoff, Reinigungsmittel, Lackreste, Wasserstoff, Kohlen-, Magnesium-, Getreidestaub, Steinstaub, heiße Asche, Zigarettenstummel etc.,...) ist strengstens verboten!
- Das Entfernen des Schutzgitters ist verboten.
- Das Einatmen von Holzstaub ist gesundheitsgefährdend! Tragen Sie beim Entleeren des Spänesackes immer eine Staubschutzmaske.





- Betreiben Sie die Maschine nur mit einwandfreien Filter- und Spänesack. Spänesäcke aus Polyethylen müssen mind. 0,2 mm dick sein. Werden Spänesäcke aus anderen Materialien verwendet, müssen diese die gleiche mechanische Festigkeit aufweisen.
- Achten Sie beim Entsorgen des Späne-Abfalls auf eine umweltgerechte Entsorgung!

## 5.6 Gefahrenhinweise

### 5.6.1 Restrisiken

Trotz bestimmungsgemäßer Verwendung können bestimmte Restrisikofaktoren nicht vollständig ausgeräumt werden.

- Stolpergefahr durch bodenseitige Versorgungsleitungen und Absaugschläuche.
  - Versorgungsleitungen, Kabel und Absaugschläuche fachgerecht verlegen
  - Nicht vermeidbare Stolperstellen gelb-schwarz markieren

Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Bedienungsanweisung insgesamt beachtet werden.

### 5.6.2 Gefährdungssituationen

Bedingt durch Aufbau und Konstruktion der Maschine können Gefährdungssituationen auftreten, die in dieser Bedienungsanleitung wie folgt gekennzeichnet sind:

#### GEFAHR



Ein auf diese Art gestalteter Sicherheitshinweis weist auf eine unmittelbar gefährliche Situation hin, die zum Tod oder zu schweren Verletzungen führt, wenn sie nicht gemieden wird.

#### WARNUNG



Ein solcherart gestalteter Sicherheitshinweis weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen kann, wenn sie nicht gemieden wird.

#### VORSICHT



Ein auf diese Weise gestalteter Sicherheitshinweis weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die zu geringfügigen oder leichten Verletzungen führen kann, wenn sie nicht gemieden wird.

#### HINWEIS



Ein derartig gestalteter Sicherheitshinweis weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die zu Sachschäden führen kann, wenn sie nicht gemieden wird.

Ungeachtet aller Sicherheitsvorschriften sind und bleiben Ihr gesunder Hausverstand und Ihre entsprechende technische Eignung/Ausbildung die wichtigsten Sicherheitsfaktoren bei der fehlerfreien Bedienung der Maschine. **Sicheres Arbeiten hängt von Ihnen ab!**

## 6 TRANSPORT

Transportieren Sie die Maschine in der Verpackung zum Aufstellort. Zum Manövrieren der Maschine in der Verpackung kann z. B. ein Paletten-Hubwagen oder ein Gabelstapler mit entsprechender Hubkraft verwendet werden. Die Angaben finden Sie im Kapitel Technische Daten. Für einen ordnungsgemäßen Transport beachten Sie die Anweisungen und Angaben auf der Transportverpackung bezüglich Schwerpunkt, Anschlagstellen, Gewicht, einzusetzende Transportmittel sowie vorgeschriebene Transportlage etc. Beachten Sie, dass sich die gewählten Hebeeinrichtungen (Kran, Stapler, Hubwagen, Lastanschlagmittel etc.) in einwandfreiem Zustand befinden.

Das Hochheben und der Transport der Maschine darf nur durch qualifiziertes Personal, mit entsprechender Ausbildung für die verwendete Hebeeinrichtung, durchgeführt werden.

#### WARNUNG



##### **Verletzungsgefahr durch schwebende oder ungesicherte Last!**

Beschädigte oder nicht ausreichend tragfähige Hebezeuge und Lastanschlagmittel können zu schweren Verletzungen oder Tod führen.

- Prüfen Sie Hebezeuge und Lastanschlagmittel stets auf ausreichende Tragfähigkeit und einwandfreien Zustand.
- Befestigen Sie die Lasten sorgfältig!
- Halten Sie sich niemals unter schwebenden Lasten auf!

## 7 MONTAGE

### 7.1 Vorbereitende Tätigkeiten

#### 7.1.1 Lieferumfang

Überprüfen Sie nach Erhalt der Lieferung, ob alle Teile in Ordnung sind. Melden Sie Beschädigungen oder fehlende Teile umgehend Ihrem Händler oder der Spedition. Sichtbare Transportschäden müssen außerdem gemäß den Bestimmungen der Gewährleistung unverzüglich auf dem Lieferschein vermerkt werden, ansonsten gilt die Ware als ordnungsgemäß übernommen.



### 7.1.2 Anforderungen an den Aufstellort

Der gewählte Aufstellort muss einen passenden Anschluss an die Spannungsversorgung gewährleisten. Beachten Sie dabei die Sicherheitsanforderungen sowie die Abmessungen der Maschine.

Platzieren Sie die Maschine auf einem ebenen, soliden Untergrund, der das Gewicht der Maschine tragen kann. Der gewählte Aufstellort der Maschine muss den örtlichen Sicherheitsvorschriften entsprechen sowie den ergonomischen Anforderungen an einen Arbeitsplatz mit ausreichenden Lichtverhältnissen erfüllen.

## HINWEIS



Der Boden am Aufstellort muss die Last der Maschine tragen können!

Berücksichtigen Sie bei der Bemessung des erforderlichen Raumbedarfs, dass die Bedienung, Wartung und Instandsetzung der Maschine jederzeit ohne Einschränkungen möglich sein muss.

### 7.2 Zusammenbau

## HINWEIS



**Die Maschine und Maschinenteile sind schwer!**

Zum Aufstellen der Maschine sind mind. 4 Personen notwendig.


Die Maschine wurde für den Transport demontiert und muss für den Gebrauch wieder zusammengebaut werden. Befolgen Sie nachstehende Anleitung:

	<ul style="list-style-type: none"> <li>Räder (1) an der Bodenplatte (2) wie abgebildet mit Schrauben M8x12, Unterlegscheiben 8 und Muttern M8 (3) fixieren</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Lüftergehäuse mit Motor (1) auf die Gewinde der Bodenplatte (2) platzieren und mit Schrauben M10x25, Unterlegscheiben 10 und Federringe 10 (3) wie abgebildet fixieren</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Auslass (1) wie abgebildet auf das Lüftergehäuse (2) platzieren dabei zwischen Auslass und Lüftergehäuse eine Auslassdichtung (3) legen</li> <li>Mit Schrauben M8x20, Unterlegscheiben 8 und Muttern M8 (4) fixieren</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Streben (1) an den Ecken der Bodenplatte (2) wie abgebildet platzieren und mit Schrauben M8x20 und Unterlegscheiben 8 (3) fixieren</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Gehäuse (1) wie abgebildet zwischen die Streben (2) platzieren</li> <li>Zwischen Auslass (4) und Lüftergehäuse (1) eine Auslassdichtung (5) legen</li> <li>Streben am Gehäuse mit Schrauben M8x20 und Unterlegscheiben 8 (3) fixieren</li> <li>Auslass am Gehäuse mit Schrauben M8x20 und Unterlegscheiben 8 (6) fixieren</li> </ul>



	<ul style="list-style-type: none"> <li>• EIN-AUS-Schalter (1) wie abgebildet auf das Gehäuse (2) platzieren und mit Flachkopfschraube M5x12 (3) fixieren</li> <li>• Kabel durch Kabelschelle (4) führen und fixieren</li> </ul>
	<p><b>Filtersackgehäuse:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Streben (1) an den Ecken der oberen Filterhalterung (2) platzieren und mit Schrauben M8x20, Unterlegscheiben 8 und Muttern M8 (3) fixieren</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Logoplatten (1) wie abgebildet platzieren und mit Schrauben M5x12, Unterlegscheiben 5 und Muttern M5 (2) an den Streben fixieren</li> </ul> <p><b>HINWEIS:</b> Bei der Montage der Streben darauf achten, dass die Strebe mit den Montagelöchern (3) auf der Position wie abgebildet montiert wird</p>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Das fertig zusammengebaute Filtersackgehäuse (1) wie abgebildet auf das Gehäuse (2) platzieren und mit Schrauben M8x20 und Unterlegscheiben 8 (3) fixieren</li> </ul>
	<p><b>Filtersäcke montieren</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Zur Montage des Filtersacks (3) werden dessen oberer und unterer Rand (1) in die jeweilige Öffnung der oberen und unteren Filterhalterung (2) eingesetzt.</li> <li>• Der Schnappring (4) ist verformbar, sodass er in die Öffnung eingebracht werden kann.</li> <li>• Beim Loslassen schnellt der Schnappring in seine ursprüngliche Form zurück und verriegelt den Filtersack fest in der Öffnung.</li> </ul>



	<p><b>Spänesack montieren</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Spänesack (1) über den unteren Rand des Trichters schieben und mit einem Spannband (2) fixieren.</li></ul> <p><b>HINWEIS:</b> Der Spänesack soll ca. 3 cm Überstand haben, die über das Spannband gestülpt werden.</p>
	

### 7.3 Elektrischer Anschluss

#### WARNUNG



**Gefährliche elektrische Spannung!**

Verletzungsgefahr durch gefährliche elektrische Spannung!

- Überprüfungen der Spannungsversorgung dürfen nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt oder unter Anleitung und Aufsicht einer Elektrofachkraft vorgenommen werden!

- Prüfen Sie, ob die Nullverbindung (wenn vorhanden) und die Schutzerdung funktionieren.
- Prüfen Sie, ob die Speisespannung und die Frequenz den Angaben der Maschine entsprechen.

#### HINWEIS



**Abweichung der Speisespannung und der Frequenz!**

Eine Abweichung vom Wert der Speisespannung von  $\pm 5\%$  ist zulässig. Im Speisernetz der Maschine muss eine Kurzschlusssicherung vorhanden sein!

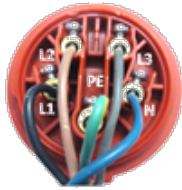
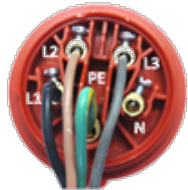
- Verwenden Sie ein Versorgungskabel, das den elektrischen Anforderungen entspricht (z.B. H07RN, H05RN) und entnehmen Sie den erforderlichen Querschnitt des Versorgungskabels einer Strombelastbarkeitstabelle. Achten Sie dabei auf die Maßnahmen zum Schutz gegen mechanische Beschädigungen.
- Stellen Sie sicher, dass die Spannungsversorgung mit einem Fehlerstrom-Schutzschalter geschützt ist.
- Schließen Sie die Maschine nur an eine ordnungsgemäß geerdete Steckdose an.
- Achten Sie bei der Benützung eines Verlängerungskabels auf die zur Anschlussleistung der Maschine passenden Dimension. Die Anschlussleistung finden Sie in den technischen Daten, die Zusammenhänge von Leitungsquerschnitt und Leitungslängen entnehmen Sie der Fachliteratur oder informieren Sie sich bei einem Fachelektriker.
- Ein beschädigtes Kabel ist umgehend zu erneuern.

#### 7.3.1 Maschine mit 400 V installieren

- Der Erdungsleiter ist gelb-grün ausgeführt.
- Schließen Sie das Versorgungskabel an die entsprechenden Klemmen im Schaltkasten (L1, L2, L3, N, PE), siehe nachfolgende Abbildung. Wenn ein CEE Stecker vorhanden ist, erfolgt der Anschluss an die Spannungsversorgung durch eine entsprechend gespeiste CEE Kupplung (L1, L2, L3, N, PE).





<b>Steckeranschluss 400 V:</b>	5-adrig: <b>mit</b> N-Leiter		4-adrig: <b>ohne</b> N-Leiter	
--------------------------------	------------------------------------	---	-------------------------------------	---

- Prüfen Sie nach dem elektrischen Anschluss die korrekte Laufrichtung. Wenn die Maschine in die falsche Richtung läuft, vertauschen Sie zwei leitende Phasen, z. B. L1 und L2, am Anschlussstecker.

## HINWEIS



Der Betrieb ist nur mit einer Fehlerstromschutzeinrichtung (RCD) mit maximalem Fehlerstrom von 30 mA zulässig.

## 8 BETRIEB

Betreiben Sie die Maschine nur im einwandfreien Zustand. Vor jedem Betrieb ist eine Sichtprüfung der Maschine durchzuführen. Sicherheitseinrichtungen, elektrische Leitungen und Bedienelemente sind genauestens zu kontrollieren. Prüfen Sie Schraubverbindungen auf Beschädigung und festen Sitz.

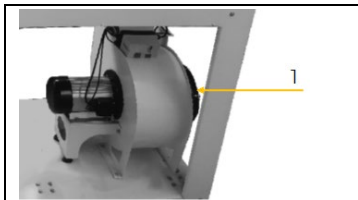
### 8.1 Anschluss an die Holzbearbeitungsmaschine

## HINWEIS



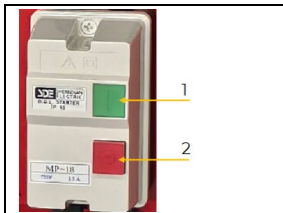
Arbeiten Sie mit der Holzbearbeitungsmaschine erst, wenn die Absauganlage die volle Drehzahl erreicht hat.

- Positionieren Sie die Absauganlage so neben der Holzbearbeitungsmaschine, dass die Absauganlage Sie bei der Arbeit mit der Holzbearbeitungsmaschine nicht behindert. Beachten Sie eine ordnungsgemäße bodenseitige Verlegung der Schläuche und markieren Sie nicht vermeidbare Stolperstellen.
- Die verwendeten Absaugschläuche müssen aus schwer entflammbarem Material bestehen (DIN4102 B1) und permanent antistatisch (oder beidseitig geerdet) sein, sowie den jeweiligen Sicherheitsvorschriften entsprechen.



- Fixieren Sie einen Absaugschlauch an einen Absauganschluss der Absauganlage (1) und an die Holzbearbeitungsmaschine:  
ABS4500MF: 1 × Ø 200 mm  
ABS7500MF: 1 × Ø 280 mm
- Die Distanz zwischen Absauganlage und Holzbearbeitungsmaschine sollte 10 Laufmeter nicht übersteigen.

### 8.2 Maschine ein- und ausschalten



#### Einschalten

Grünen EIN-Schalter (I) drücken

#### Ausschalten

Roten AUS-Schalter (0)

## 9 REINIGUNG, WARTUNG, LAGERUNG, ENTSORGUNG

## WARNUNG



#### Gefahr durch elektrische Spannung!

Das Hantieren an der Maschine bei aufrechter Spannungsversorgung kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

- Maschine vor Reinigungs-, Wartungs- oder Instandhaltungsarbeiten immer von der Spannungsversorgung trennen und gegen unbeabsichtigtes Wiedereinschalten sichern.

### 9.1 Reinigung

Regelmäßige Reinigung garantiert die lange Lebensdauer Ihrer Maschine und ist Voraussetzung für deren sicheren Betrieb.

## HINWEIS



Falsche Reinigungsmittel können den Lack der Maschine angreifen. Verwenden Sie zum Reinigen keine Lösungsmittel, Nitroverdünnung oder andere Reinigungsmittel, die den Lack der Maschine beschädigen können. Beachten Sie die Angaben und Hinweise des Reinigungsmittelherstellers.





- Entfernen Sie nach jedem Einsatz Späne und Schmutzpartikel von der Maschine.
- Bereiten Sie die Oberflächen auf und schmieren Sie die blanken Maschinenteile mit einem säurefreien Schmieröl ein (z. B. Rostschutzmittel WD40).
- Reinigen Sie in periodischen Abständen die Filtersäcke, um deren Wirkung aufrechtzuerhalten.
- Reinigen Sie in periodischen Abständen die Absauganschlüsse der Anlage. Insbesondere beim Schutzgitter können sich Ablagerungen ansammeln, welche die Absaugleistung beeinträchtigen.

## 9.2 Wartung

Die Maschine ist wartungsarm und nur wenige Teile müssen gewartet werden. Störungen oder Defekte, die Ihre Sicherheit beeinträchtigen, müssen umgehend behoben werden!

- Prüfen Sie vor jedem Betrieb den einwandfreien Zustand der Sicherheitseinrichtungen.
- Überprüfen Sie regelmäßig den einwandfreien und lesbaren Zustand der Warn- und Sicherheitsaufkleber der Maschine.
- Verwenden Sie nur einwandfreies und geeignetes Werkzeug.
- Verwenden Sie ausschließlich vom Hersteller empfohlene Original-Ersatzteile.

### 9.2.1 Wartungsplan

Art und Grad des Maschinenverschleißes hängen in hohem Maß von den Betriebsbedingungen ab. Die nachfolgend angeführten Intervalle gelten bei Verwendung der Maschine innerhalb der technischen Grenzen:

Intervall	Komponenten	Maßnahme
vor Arbeitsbeginn	• Kabelanschluss	• Kontrolle und bei Beschädigung tauschen.
	• Motor & Lüftergehäuse	• Kontrolle auf Verschmutzung und ggf. reinigen.
	• Spannbänder	• Kontrolle auf festen Sitz und ggf. nachziehen.
1 x pro Woche	• Schraubverbindungen	• Kontrolle auf festen Sitz und ggf. nachziehen.
bei Bedarf	• Spänesäcke	• Kontrolle, ggf. tauschen, siehe nächstes Kapitel.
	• Filtersäcke	• Kontrolle, ggf. ausklopfen od. tauschen

### 9.2.2 Spänesack tauschen

#### HINWEIS



Wechseln Sie den Spänesack, wenn er zu 60-70 Prozent voll ist. Verwenden Sie ausschließlich Spänesäcke, die den Abmessungen der Maschine entsprechen. Verwenden Sie ausschließlich 100 Prozent dichte Spänesäcke.

#### WARNUNG



##### Gefahr durch Holzstaub!

Das Einatmen von Holzstaub ist gesundheitsgefährdend!

- Verwenden Sie beim Tauschen und Entleeren des Spänesackes immer eine Staubmaske!
- Achten Sie beim Entsorgen des Späneabfalls auf eine umweltgerechte Entsorgung.

#### Vorgehensweise

1. Schalten Sie die Maschine zehn Minuten vor dem Wechseln des Spänesackes aus, sodass sich die Staubpartikel legen können.
2. Trennen Sie die Maschine von der Spannungsversorgung.
3. Öffnen Sie das Spannband.
4. Ziehen Sie vorsichtig den Spänesack vom Kollektor und schließen Sie den Spänesack.
5. Ziehen Sie den neuen Spänesack über den Kollektor und fixieren Sie ihn mit dem Spannband.

### 9.2.3 Filtersack tauschen

#### HINWEIS



Verwenden Sie ausschließlich Filtersäcke, die den Abmessungen der Maschine entsprechen.

#### WARNUNG



##### Gefahr durch Holzstaub!

Das Einatmen von Holzstaub ist gesundheitsgefährdend!

- Verwenden Sie beim Tauschen des Filtersackes immer eine Staubmaske!

#### Vorgehensweise

1. Schalten Sie die Maschine zehn Minuten vor dem Wechseln des Filtersackes aus, sodass sich die Staubpartikel legen können.
2. Trennen Sie die Maschine von der Spannungsversorgung.
3. Schnapping zusammendrücken
4. Filtersack vorsichtig aus der oberen und unteren Filterhalterung herausnehmen
5. Neuen Filtersack montieren (siehe Kapitel „Zusammenbau“)



### 9.3 Lagerung

Lagern Sie die Maschine bei Nichtgebrauch an einem trockenen, frostsicheren und versperrbaren Ort. Trennen Sie die Maschine von der Spannungsversorgung. Stellen Sie sicher, dass Unbefugte und insbesondere Kinder keinen Zugang zur Maschine haben.

#### HINWEIS



Bei unsachgemäßer Lagerung können wichtige Bauteile beschädigt und zerstört werden. Lagern Sie verpackte oder bereits ausgepackte Teile nur unter den vorgesehenen Umgebungsbedingungen!

### 9.4 Entsorgung



Beachten Sie die nationalen Abfallbeseitigungs-Vorschriften. Entsorgen Sie die Maschine, Maschinenkomponenten oder Betriebsmittel niemals im Restmüll. Kontaktieren Sie gegebenenfalls Ihre lokalen Behörden für Informationen bezüglich der verfügbaren Entsorgungsmöglichkeiten.

Wenn Sie bei Ihrem Fachhändler eine neue Maschine oder ein gleichwertiges Gerät kaufen, ist dieser in bestimmten Ländern verpflichtet, Ihre alte Maschine fachgerecht zu entsorgen.

## 10 FEHLERBEHEBUNG

#### WARNUNG



##### Gefahr durch elektrische Spannung!

Das Manipulieren an der Maschine bei aufrechter Spannungsversorgung kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen!

- Trennen Sie die Maschine von der Spannungsversorgung, bevor Sie mit den Arbeiten zur Beseitigung von Defekten beginnen!

Viele mögliche Fehlerquellen können bei ordnungsgemäßem Anschluss der Maschine an die Spannungsversorgung bereits im Vorfeld ausgeschlossen werden.

Sollten Sie sich außer Stande sehen, erforderliche Reparaturen ordnungsgemäß durchzuführen und/oder besitzen Sie die notwendigen Kenntnisse nicht dafür, ziehen Sie immer einen Fachmann zum Beheben des Problems hinzu.

Fehler	Mögliche Ursache	Behebung
<b>Maschine läuft nicht</b>	• Schalter defekt	• Schalter reparieren
	• Spannungsversorgung ausgeschaltet	• Spannungsversorgung kontrollieren, ggf. Sicherung oder Schalterschütz tauschen
<b>Staubaustritt</b>	• undichte oder verstopfte Verbindungen	• Verbindungen prüfen • Verstopfungen entfernen
	• Spänesäcke oder Filtersäcke defekt oder falsch montiert	• Staub- und Filtersäcke prüfen • defekte Säcke/Filter tauschen
<b>lautes Geräusch im Lüftergehäuse</b>	• Verstopfung aufgrund eines großen angesaugten Teiles	• verstopfendes Teil entfernen
	• lockeres Lüfterrad	• Lüfterrad fixieren
<b>schlechte Saugleistung</b>	• falsche Drehrichtung des Lüfterrades	• Drehrichtung kontrollieren; Anschlussphase vertauschen
	• Filtersack stark verunreinigt	• Reinigung (Klopfen) oder Tausch des Filtersackes



## 11 PREFACE (EN)

### Dear Customer!

This manual contains information and important notes for safe commissioning and handling of the DUST COLLECTOR ABS4500MF\_230V and ABS7500MF\_400V, hereinafter referred to as "machine" in this document.



This manual is part of the machine and must not be removed. Save it for later reference and if you let other people use the machine, add this manual to the machine.

#### **Please pay special attention to the chapter safety!**

Before first use read this manual carefully. It eases the correct use of the machine and prevents misunderstanding and damages of machine.

Due to constant advancements in product design, construction, illustrations and contents may deviate slightly. If you notice any errors, please inform us.

We reserve the right to make technical changes!

**Check the goods immediately after receipt and note any complaints on the consignment note when taking over the goods from the deliverer!**

**Transport damage must be reported to us separately to us within 24 hours.**

**HOLZMANN MASCHINEN GmbH cannot accept any liability for transport damage that has not been reported.**

## Copyright

© 2025

This documentation is protected by copyright. All rights reserved! In particular, the reprint, translation and extraction of photos and illustrations will be prosecuted.

The place of jurisdiction is the regional court Linz or the court responsible for 4170 Haslach is valid.

## Customer service contact

### **HOLZMANN MASCHINEN GmbH**

4170 Haslach, Marktplatz 4

AUSTRIA

Tel. +43 7289 71562-0

info@holzmann-maschinen.at

www.holzmann-maschinen.at



## 12 SAFETY

This section contains information and important notes on the safe commissioning and handling of the machine.



For your safety, read this manual carefully before commissioning. This will enable you to handle the machine safely and thus prevent misunderstandings as well as personal injury and damage to property. Pay special attention to the symbols and pictograms used on the machine as well as the safety information and danger warnings!

### 12.1 Intended use of the machine

The machine is designed exclusively for the following activities:

Extraction of dust and chips from wood, wood composites or materials with similar physical properties to wood, within the prescribed technical limits.

#### NOTE



HOLZMANN MASCHINEN GmbH assumes no responsibility or warranty for any other use or use beyond this and for any resulting damage to property or injury.

#### 12.1.1 Technical restrictions

The machine is designed for the work under the following conditions:

Relative humidity	max. 70 %
Temperature (operation)	+10 °C to +40 °C
Temperature (storage, transport)	-25 °C to +55 °C

#### 12.1.2 Prohibited applications / Dangerous misuse

- Operating the machine outdoors.
- Operating the machine without adequate physical and mental fitness.
- Operating the machine without knowledge of the manual.
- Modifying the machine design.
- Extracting flammable gases (e.g. paint or varnish mist).
- Extracting flammable or explosive dusts.
- Extracting liquids.
- Extracting materials above 60° C (e.g. ash or metal chips).
- Operating the machine under fire or explosion hazardous conditions (machine can generate ignition sparks during operation).
- Operating the machine outside the technical limits specified in this manual.
- Removing of the safety markings attached to the machine.
- Modifying, circumventing or disabling the safety devices of the machine.
- Cleaning the machine with water, neither with the power switched on nor with the power switched off.

The non-intended use or the disregard of the explanations and instructions described in this manual will result in the expiration of all warranty claims and compensation claims for damages against HOLZMANN MASCHINEN GmbH.

### 12.2 User requirements

The machine is designed to be operated by one person. The prerequisites for operating the machine are physical and mental fitness as well as knowledge and understanding of the operating instructions. Persons who, due to their physical, sensory or mental capabilities, inexperience or lack of knowledge, are unable to operate the machine safely must not use the machine without supervision or instruction by a responsible person.

**Please note that locally applicable laws and regulations determine the minimum age of the operator and may restrict the use of this machine!**

Put on your personal protective equipment before working on the machine.

Work on electrical components or equipment may only be carried out by a qualified electrician or under the guidance and supervision of a qualified electrician.

### 12.3 General safety instructions

To avoid malfunctions, damage and health impairments when working with the machine, the following points must be observed in addition to the general rules for safe working:

- Check the machine for completeness and function before starting. Only use the machine if the separating and other non-separating protective devices required for machining have are fitted.
- Make sure that the guards are in good working order and properly maintained.
- Select a level, vibration-free surface as the installation area.
- Ensure sufficient space around the machine.
- Ensure sufficient lighting conditions at the workplace to avoid stroboscopic effects.
- Ensure a clean working environment.
- Keep the area around the machine free of obstacles (e.g. dust, chips, cut-off workpiece parts, etc.).



- Only use tools that are in perfect condition and free of cracks and other defects (e.g. deformations).
- Remove tool keys and other setting tools before switching on the machine.
- Check the machine's connections for strength before each use.
- Never leave the running machine unattended. Switch off the machine before leaving the working area and secure it against unintentional or unauthorized restarting.
- The machine may only be operated, maintained or repaired by persons who are familiar and who have been informed about the dangers arising from this work.
- Ensure that unauthorized persons keep a safety distance from the machine and keep children away from the machine.
- Always work with care and the necessary caution and never use excessive force.
- Do not overload the machine.
- Hide long hair under hair protection.
- Wear close fitting protective work clothing and suitable protective equipment (eye protection, dust mask, ear protection, work gloves only when handling tools).
- Never wear loose jewellery, loose clothing or accessories (e.g. tie, scarf).
- Do not work on the machine if you are tired, not concentrated or under the influence of medication, alcohol or drugs!
- Do not use the machine in areas where vapours of paints, solvents or flammable liquids represent a potential danger (danger of fire or explosion!).
- Shut down the machine and disconnect it from the power supply, before adjustment, changeover, cleaning, maintenance or repair work, etc. Before starting work on the machine, wait until all tools or machine parts have come to a complete standstill and secure the machine against unintentional restart.

#### **12.4 Electrical safety**

- Make sure that the machine is grounded.
- Only use suitable extension cables.
- A damaged or tangled cable increases the risk of electric shock. Handle the cable with care. Never use the cable to carry, pull or disconnect the machine. Keep the cable away from heat, oil, sharp edges or moving parts.
- Proper plugs and outlets reduce the risk of electric shock.
- Water entry into the machine increases the risk of electric shock. Do not expose the machine to rain or moisture.
- The machine may only be used if the power supply is protected by a residual current circuit breaker.
- Before connecting the machine always make sure that the main switch is switched off.
- Use the machine only when the ON-OFF switch is in good working order.

#### **12.5 Special safety instructions for this machine**

- Work only in well-ventilated rooms!
- Keep the machine away from potential ignition sources such as open flames – risk of fire and explosion!
- Do not insert any objects into the dust collector plug and keep it free of deposits that could impair the dust collector power.
- The extraction of flammable vapors, liquids, dust, ash or chips (gases, fuel, cleaning agents, paint residues, hydrogen, coal, magnesium, grain dust, stone dust, hot ashes, cigarette butts, etc.) is strictly prohibited.
- Removal of the protective grille is prohibited.
- Inhaling wood dust is hazardous to health! Always wear a dust mask when emptying the chip bag.
- Only operate the machine with a perfect filter and chip bag. Chip bags made of polyethylene must be at least 0.2 mm thick. If chip bags made of other materials are used, they must have the same mechanical strength.
- When disposing of the chip waste, ensure that it is disposed of in an environmentally friendly manner!

#### **12.6 Hazard warnings**

##### **12.6.1 Residual risks**

Despite intended use, certain residual risks remain when operating the machine.

- Risk of tripping due to supply lines and suction hoses on the floor.
  - Properly route supply lines, cables and suction hoses
  - Mark unavoidable tripping hazards yellow-black

Residual risks can be minimized if the "Safety instructions" and the "Intended use" as well as the operating instructions are observed

##### **12.6.2 Hazardous situations**

Due to the structure and construction of the machine, hazardous situations may occur which are identified in this manual as follows:



**DANGER**

A safety instruction designed in this way indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.

**WARNING**

A safety instruction designed in this way indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.

**CAUTION**

A safety instruction designed in this way indicates a possibly hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury.

**NOTE**

A safety notice designed in this way indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in property damage.

Regardless of all safety regulations, your common sense and your appropriate technical aptitude/training are and remain the most important safety factors in the error-free operation of the machine. **Safe working depends on you!**

## 13 TRANSPORT

If you transport the machine with a vehicle, ensure that the load is secured appropriately! Transport the machine in its packaging to the place of installation. To manoeuvre the machine in the packaging, a pallet truck or forklift truck with the appropriate lifting force can be used, for example. The specifications can be found in the chapter Technical data. For proper transport, also observe the instructions and information on the transport packaging regarding centre of gravity, lifting points, weight, means of transport to be used as well as the prescribed transport position etc. Ensure that the selected lifting equipment (crane, forklift, pallet truck, load sling, etc.) is in perfect condition. Lifting and transporting the machine may only be carried out by qualified personnel with appropriate training for the lifting equipment used.

**WARNING****Risk of injury from suspended or unsecured load!**

Damaged or insufficiently strong hoists and load slings can result in serious injury or even death.

- Before use, therefore, check hoists and load slings for adequate load-bearing capacity and perfect condition.
- Secure the loads carefully.
- Never stand under suspended loads!

## 14 ASSEMBLY

### 14.1 Preparation

#### 14.1.1 Check delivery content

Check the delivery immediately for transport damage and missing parts. Report any damage or missing parts to your dealer or the shipping company immediately. Visible transport damage must also be noted immediately on the delivery note in accordance with the provisions of the warranty, otherwise the goods are deemed to have been properly accepted.

#### 14.1.2 Requirements for the installation site

The selected installation site must ensure a suitable connection to the power supply. Observe the safety requirements and the dimensions of the machine.

Place the machine on a level, solid surface that can support the weight of the machine. The chosen installation site of the machine must comply with the local safety regulations as well as the ergonomic requirements for a workplace with sufficient lighting conditions.

**NOTE**

The floor at the installation site must be able to bear the load of the machine!

When dimensioning the required space, take into account that the operation, maintenance and repair of the machine must be possible without restrictions at all times.

### 14.2 Assemble

**NOTE**

**The machine and machine components are heavy!**  
2 persons are required to assemble the machine.



The machine has been disassembled for transport and must be reassembled before use. Follow the instructions below:

	<ul style="list-style-type: none"> <li>Fix the casters (1) on base plate (2) with hex bolts M8x12, washers 8 and nuts M8 (3) as shown</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Place the fan housing with motor (1) onto the threads of the base plate (2) and fix it with hex bolts M10x25, washers 10 and spring washers 10 (3) as shown</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Place the outlet (1) onto the fan housing (2) as shown and insert a outlet gasket (3) between them</li> <li>Fix it with hex bolts M8x20, washers 8 and nuts M8 (4)</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Place the supports (1) on the corners of the base plate (2) as shown and fix it with hex bolts M8x20 and washers 8 (3)</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Place the housing (1) between the supports (2) as shown</li> <li>Insert a outlet gasket (3) between outlet (4) and housing (1)</li> <li>Fix the supports on the housing with hex bolts M8x20 and washers 8 (3)</li> <li>Fix the outlet on the housing with hex bolts M8x20 and washers 8 (6)</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Place the ON-OFF switch on the housing (2) as shown and fix it with pan head screws M5x12 (3)</li> <li>Guide the cables through the clip (4) and fix it</li> </ul>
	<p><b>Filter bag housing:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Place the supports (1) to the corners of the top plate filter (2) and fix it with hex bolts M8x20, washers 8 and nuts M8 (3)</li> </ul>



	<ul style="list-style-type: none"> <li>Place the logo plates (1) as shown and fix it with hex bolts M5x12, washers 5 and nuts M5 (2)</li> </ul> <p><b>NOTE:</b> When assembling the supports, make sure that the support with the mounting holes (3) is installed in the position as shown i</p>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Place the fully assembled filter bag housing (1) onto the housing (2) as shown and fix it with hex bolts M8x20, washers 8</li> </ul>
	<p><b>Attach filter bag</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>To install the filter bag (3), its upper and lower edges (1) are inserted into the respective openings of the upper and lower filter support (2).</li> <li>The snap ring (4) is deformable so that it can be inserted into the opening.</li> <li>When released, the snap ring snaps back into its original shape and locks the filter bag firmly in the opening.</li> </ul>
	<p><b>Attach chip bag</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Slide the chip bag (1) over the lower edge of the hopper and fix it with a bag clamp (2).</li> </ul> <p><b>NOTE:</b> The chip bag should protrude by appr. 3 cm and be slipped over the bag clamp.</p>



### 14.3 Electrical connection

#### WARNING

**Dangerous electrical voltage!**

Risk of injury due to dangerous electrical voltage!

- The associated checks of power supply may only be carried out by a qualified electrician or under the instruction and supervision of a qualified electrician!

- Check, whether the neutral connection (if existing) and the protective grounding function properly.
- Check, whether the supply voltage and the frequency correspond to the specifications of the machine.

#### NOTE

**Deviation of the supply voltage and frequency!**

A deviation from the value of the supply voltage of  $\pm 5\%$  is permissible.

A short-circuit fuse must be provided in the power supply system of the machine!

- Use a supply cable that fulfils the electrical requirements (e.g. H07RN, H05RN) and take the required cross-section of the supply cable from a current carrying capacity table. Pay attention to the measures for protection against mechanical damage.
- Make sure that the power supply is protected by a residual current circuit breaker.
- Connect the machine only to a properly grounded outlet.
- When using an extension cable, make sure that the dimension matches the connected load of the machine. The connection power can be found in the technical data, the correlation of cable cross-section and cable lengths can be found in the technical literature or obtain information from a specialist electrician.
- A damaged cable must be replaced immediately.

#### 14.3.1 Setting up a 400 V machine

- The grounding conductor is yellow-green.
- Connect the supply cable to the corresponding terminals in the input box (L1, L2, L3, N and PE), see the figure below. If a CEE plug is available, the connection to the power supply is made through an appropriately powered CEE coupling (L1, L2, L3, N and PE).

<b>Plug connection 400 V:</b>	5-wire: <b>with</b> N-conductor		4-wire: <b>without</b> N-conductor	
-------------------------------	---------------------------------------	--	--	--

- After the electrical connection, check the correct running direction. If the machine runs in the wrong direction, swap two conductive phases, e.g. L1 and L2, at the connection plug.

#### NOTE



Operation is only permitted with residual current device (RCD) with maximum residual current of 30 mA.



## 15 OPERATION

Only operate the machine when it is in a perfect condition. Before each operation, a visual inspection of the machine must be carried out. Safety devices, electrical lines and operating elements must be checked carefully. Check screw connections for damage and tight fit.

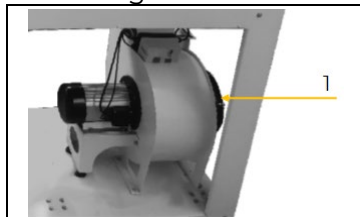
### 15.1 Connection to the wood working machine

#### NOTE



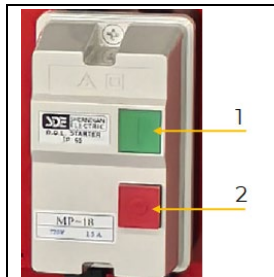
Do not work with the woodworking machine until the dust collector has reached full speed.

- Position the extraction system next to the woodworking machine so that the extraction system does not obstruct you when working with the woodworking machine. Ensure that the hoses are laid properly on the floor and mark unavoidable trip hazards.
- The extraction hoses used must be made of flame-retardant material (DIN4102 B1) and be permanently antistatic (or earthed on both sides) and comply with the relevant safety regulations.



- Fix a dust hose to the dust collector plug of the dust collector (1) and to the woodworking machine:  
ABS4500MF: 1 × Ø 200 mm  
ABS7500MF: 1 × Ø 280 mm
- The distance between the dust collector and the woodworking machine should not exceed 10 linear meters.

### 15.2 Switch the machine on and off



#### Switch on

Press the switch-on button (I).

#### Switch off

Press the switch-off (0) button

## 16 CLEANING, MAINTENANCE, STORAGE, DISPOSAL

#### WARNING



Handling the machine with connected power supply may result in serious injury or death.

- Always disconnect the machine from the power supply before cleaning, maintenance or repair work and secure it against unintentional reconnection.

### 16.1 Cleaning

Regular cleaning guarantees the long service life of your machine and is a prerequisite for its safe operation.

#### NOTE



Incorrect cleaning products can attack the finish of the machine. Do not use any solvents, nitro thinners or other cleaning products that could damage the machine's finish.

Observe the specifications and instructions of the cleaning agent manufacturer.

- Remove chips and dirt particles from the machine after each use with a proper tool.
- Prepare the surfaces and lubricate the bare machine parts with an acid-free lubricating oil (e.g. WD40 rust inhibitor).
- Clean the filter bags periodically to maintain its effectiveness.
- Clean the suction connections of the unit at periodic intervals. Deposits can accumulate, especially at the protective grille, which impair the extraction performance.

### 16.2 Maintenance

The machine is low-maintenance and only a few parts need to be serviced. Malfunctions or defects that could affect your safety must be repaired immediately!

- Before each operation, check the perfect condition of the safety devices.
- Regularly check the perfect and legible condition of the warning and safety labels of the machine.
- Use only proper and suitable tools.
- Use only original spare parts recommended by the manufacturer.





### 16.2.1 Maintenance plan

The type and degree of machine wear depends to a large extent on the operating conditions. The following intervals apply when the machine is used within the technical limits:

Interval	Components	Action
before usage	• cable connection	• check and replace, if damaged.
	• motor with ON-OFF switch & fan housing	• check for dirt and clean if necessary.
	• bag clamps	• check for tight fit and retighten if necessary.
once a week	• screw connections	• check for tight fit and retighten if necessary.
if required	• chip bags	• check and replace if necessary, see next chapter.
	• filter bags	• check and, if necessary, tap out or replace, see next chapter after next.

### 16.2.2 Replacing chip bag

#### NOTE



Replace the chip bag when it is 60-70 percent full. Use only chip bags that correspond to the dimensions of the machine. Use only 100 percent tight chip bags.

#### WARNING



##### **Danger from wood dust!**

Inhalation of wood dust is hazardous to health!

- Always use a dust mask when replacing and emptying the chip bag!
- Ensure an environmental compatible disposal of the chip waste.

#### Procedure

1. Switch off the machine ten minutes before replacing the chip bag so that the dust particles can settle.
2. Disconnect the machine from the power supply.
3. Open the bag clamp.
4. Carefully pull the chip bag from the collector and close the chip bag.
5. Pull the new chip bag over the collector and fix it with the clamp band.

### 16.2.3 Replacing filter bag

#### NOTE



Only use filter bags that correspond to the dimensions of the machine.

#### WARNING



##### **Danger from wood dust!**

Inhalation of wood dust is hazardous to health!

- Always use a dust mask when replacing filter bag!

#### Procedure

1. Switch off the machine ten minutes before changing the filter bag so that the dust particles can settle.
2. Disconnect the machine from the power supply.
3. Squeeze the snap ring of a filter bag.
4. Carefully pull the filter bag out from the upper and lower filter support.
5. Attach the new filter bag (see chapter "Assemble")

### 16.3 Storage

Store the machine in a dry, frost-proof and lockable place when not in use. Disconnect the machine from the power supply. Make sure that unauthorised persons and especially children do not have access to the machine.

#### NOTE



Improper storage can damage and destroy important components. Only store packed or already unpacked parts under the intended ambient conditions!

### 16.4 Disposal



Observe the national waste disposal regulations. Never dispose of the machine, machine components or operating equipment in the residual waste. If necessary, contact your local authorities for information regarding available disposal options. If you purchase a new machine or equivalent equipment from your specialist dealer, he is obliged in certain countries to dispose of your old machine properly.

**17 TROUBLESHOOTING****WARNING****Danger due to electrical voltage!**

Handling the machine with connected power supply may result in serious injury or death.

- Disconnect the machine from the power supply before starting work to eliminate defects!

Many possible sources of error can be eliminated in advance if the machine is properly connected to the power supply.

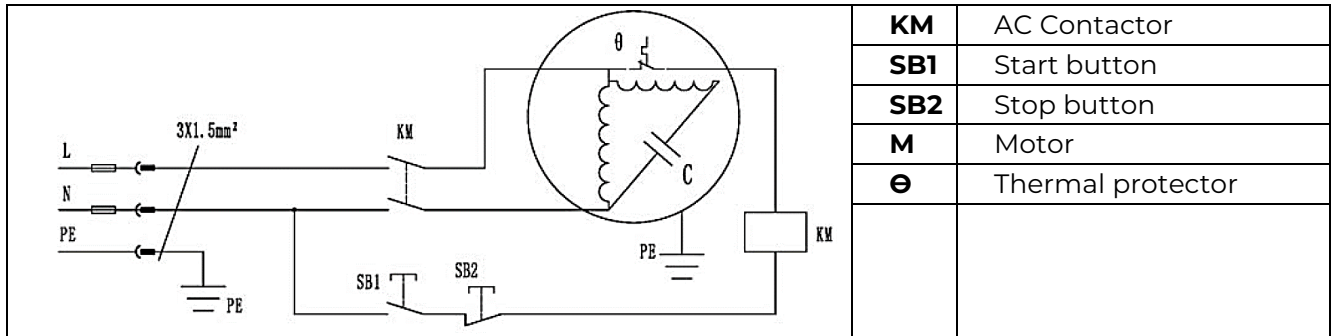
If you are unable to carry out the necessary repairs properly and/or do not have the required training, always consult a specialist to solve the problem.

Trouble	Possible cause	Solution
<b>motor does not run</b>	• switch defective	• repair switch.
	• no power supply	• check power supply, replace fuse or switch contactor if necessary.
<b>dust leakage</b>	• leaked or clogged connections	• check connections, remove clogging.
	• chip bags or filter bags defective or incorrectly mounted.	• check bags and replace if necessary.
<b>loud noise in fan housing</b>	• clogging due to large part being sucked in	• remove clogging part.
	• loose fan wheel.	• tighten fan wheel.
<b>poor suction power</b>	• wrong direction of rotation of the fan wheel.	• check direction of rotation; reverse connection phase.
	• filter bag strongly contaminated.	• cleaning (knocking) or replacement of the filter bag.

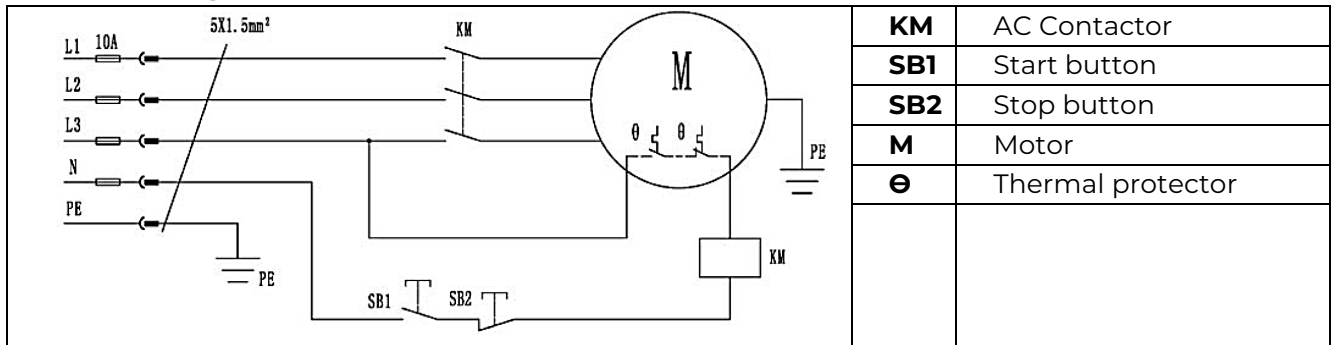


## 18 ELEKTRISCHER SCHALTPLAN / WIRING DIAGRAM

### 18.1 230 V / 50 Hz



### 18.2 400 V / 50 Hz



## 19 ERSATZTEILE / SPARE PARTS

### 19.1 Ersatzteilbestellung / Spare parts order

**(DE)** Mit HOLZMANN-Ersatzteilen verwenden Sie Ersatzteile, die ideal aufeinander abgestimmt sind. Die optimale Passgenauigkeit der Teile verkürzen die Einbauzeiten und erhöhen die Lebensdauer.

#### HINWEIS



Der Einbau von anderen als Originalersatzteilen führt zum Verlust der Garantie! Daher gilt: Beim Tausch von Komponenten/Teile nur vom Hersteller empfohlene Ersatzteile verwenden.

Bestellen Sie die Ersatzteile direkt auf unserer Homepage-Kategorie ERSATZTEILE, oder kontaktieren Sie unseren Kundendienst

- über unsere Homepage-Kategorie SERVICE-ERSATZTEILANFORDERUNG,
- per Mail an [service@holzmann-maschinen.at](mailto:service@holzmann-maschinen.at).

Geben Sie stets Maschinentype, Ersatzteilnummer sowie Bezeichnung an. Um Missverständnissen vorzubeugen, empfehlen wir, mit der Ersatzteilbestellung eine Kopie der Ersatzteilzeichnung beizulegen, auf der die benötigten Ersatzteile eindeutig markiert sind, falls Sie nicht über den Online-Ersatzteilkatalog anfragen.

**(EN)** With original HOLZMANN spare parts you use parts that are attuned to each other shorten the installation time and elongate your products lifespan.

#### NOTE



The installation of parts other than original spare parts leads to the loss of the guarantee! Therefore: When replacing components/parts, only use spare parts recommended by the manufacturer.

Order the spare parts directly on our homepage-category SPARE PARTS or contact our customer service

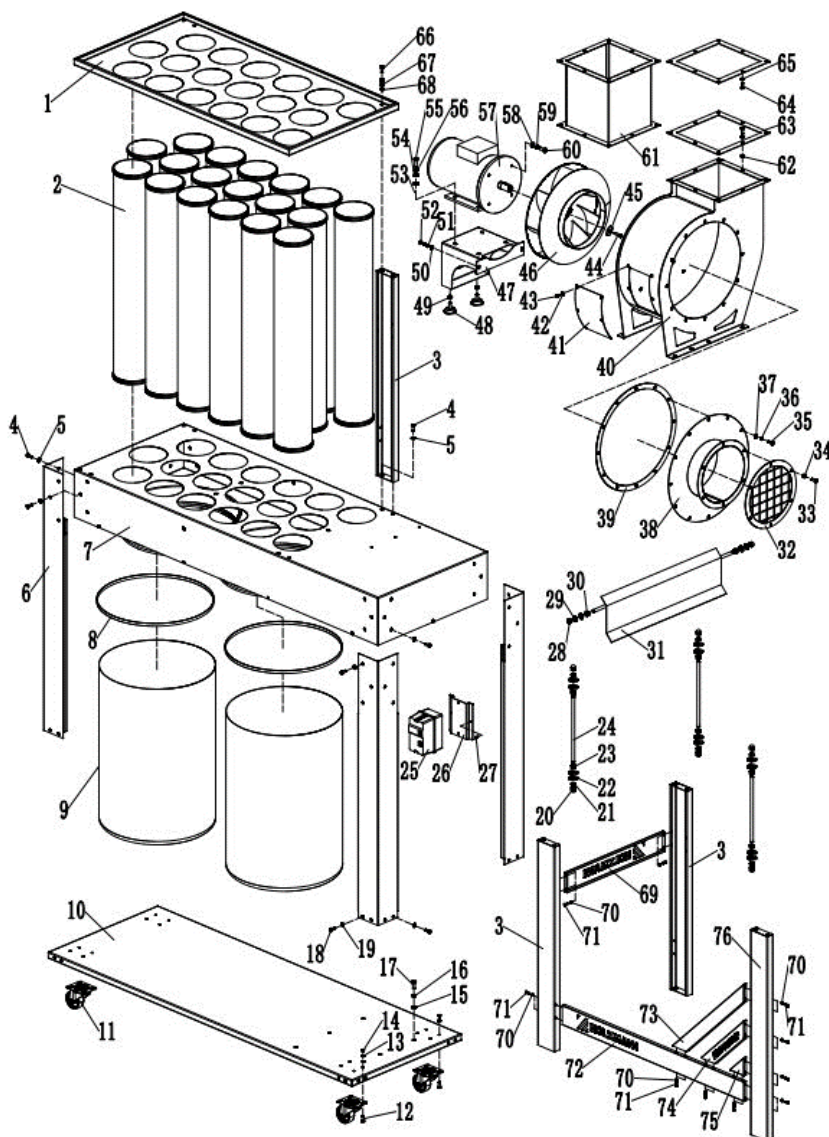
- via our Homepage-category SERVICE-SPARE PARTS REQUEST,
- by e-mail to [service@holzmann-maschinen.at](mailto:service@holzmann-maschinen.at).

Always state the machine type, spare part number and designation. To prevent misunderstandings, we recommend that you add a copy of the spare parts drawing with the spare parts order, on which the required spare parts are clearly marked, especially when not using the online-spare-part catalogue.



## 19.2 Explosionszeichnung / Exploded view

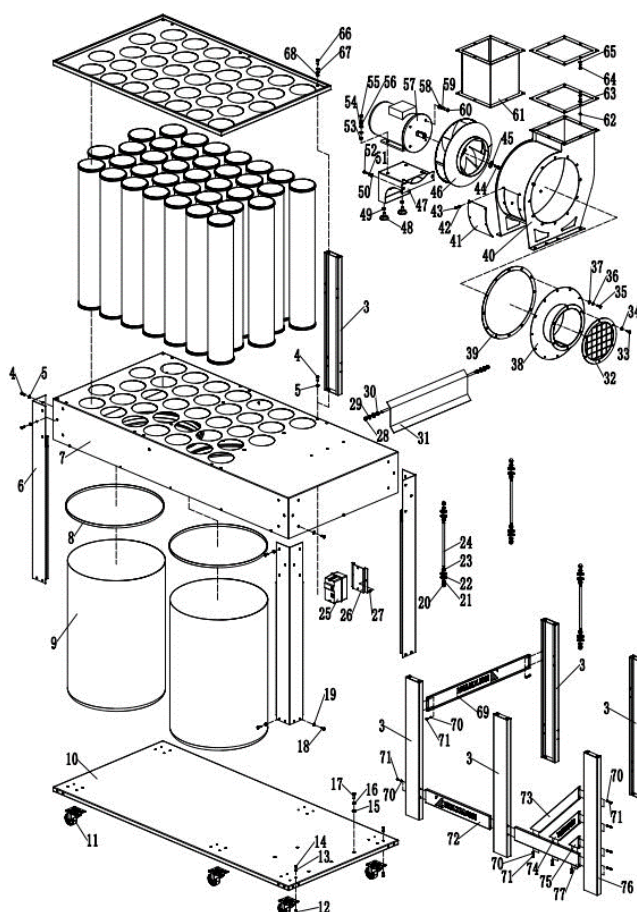
### 19.2.1 ABS4500MF



No.	Description	No.	Description	No.	Description
1	top plate	27	pan head screw M5x12	53	hex nut M10
2	filter bag	28	hex nut M12	54	washer 10 mm
3	top plate support	29	washer 12 mm	55	hex bolt M10x30
4	hex bolt M8x20	30	lock nut 12 mm	56	spring washer 10 mm
5	washer 8 mm	31	air throttle	57	motor
6	case support	32	safe plate	58	washer 10 mm
7	main case	33	hex bolt M8x20	59	spring washer 10 mm
8	bag clamp	34	hex nut M8	60	hex bolt M10x25
9	collector bag	35	hex bolt M8x20	61	outlet
10	base plate	36	spring washer 8 mm	62	hex nut M8
11	caster	37	washer 8 mm	63	outlet packing
12	hex bolt M8x12	38	inlet	64	hex bolt M8x20
13	washer 8 mm	39	inlet packing	65	washer 8 mm
14	hex nut M8	40	fan body	66	hex bolt M8x20
15	washer 10 mm	41	clean opening	67	washer 8 mm
16	spring washer 10 mm	42	washer 5 mm	68	hex nut M8
17	hex bolt M10x25	43	hex bolt M5x12	69	logo plate A
18	hex bolt M8x20	44	Allen screw M6x25(L)	70	hex nut M5
19	washer 8 mm	45	special washer 6 mm	71	hex bolt M5x12
20	cap nut M12	46	turbo fan	72	logo plate B
21	spring washer 12 mm	47	motor seat	73	logo plate C
22	big washer 12 mm	48	adjustabel foot	74	logo plate D
23	hex nut M12	49	hux nut M10	75	logo plate E
24	screw M12x300	50	washer 8 mm	76	logo plate F
25	swtuch ASM	51	spring washer 8 mm	77	
26	switch seat	52	hex bolt M8x20		



## 19.2.2 ABS7500MF



No.	Description	No.	Description	No.	Description
1	top plate	27	pan head screw M5x12	53	hex nut M10
2	filter bag	28	hex nut M12	54	washer 10 mm
3	top plate support	29	washer 12 mm	55	hex bolt M10x30
4	hex bolt M8x20	30	lock nut 12 mm	56	spring washer 10 mm
5	washer 8 mm	31	air throttle	57	motor
6	case support	32	safe plate	58	washer 10 mm
7	main case	33	hex bolt M8x20	59	spring washer 10 mm
8	bag clamp	34	hex nut M8	60	hex bolt M10x25
9	collector bag	35	hex bolt M8x20	61	outlet
10	base plate	36	spring washer 8 mm	62	hex nut M8
11	caster	37	washer 8 mm	63	outlet packing
12	hex bolt M8x12	38	inlet	64	hex bolt M8x20
13	washer 8 mm	39	inlet packing	65	washer 8 mm
14	hex nut M8	40	fan body	66	hex bolt M8x20
15	washer 10 mm	41	clean opening	67	washer 8 mm
16	spring washer 10 mm	42	washer 5 mm	68	hex nut M8
17	hex bolt M10x25	43	hex bolt M5x12	69	logo plate A
18	hex bolt M8x20	44	Allen screw M6x25(L)	70	hex nut M5
19	washer 8 mm	45	special washer 6 mm	71	hex bolt M5x12
20	cap nut M12	46	turbo fan	72	logo plate B
21	spring washer 12 mm	47	motor seat	73	logo plate C
22	big washer 12 mm	48	adjustable foot	74	logo plate D
23	hex nut M12	49	hex nut M10	75	logo plate E
24	screw M12x300	50	washer 8 mm	76	logo plate F
25	switch ASM	51	spring washer 8 mm	77	logo plate G
26	switch seat	52	hex bolt M8x20		

## 20 ZUBEHÖR / ACCESSORIES

(DE) Optionales Zubehör finden Sie online auf der Produktseite, Kategorie EMPFOHLENES ZUBEHÖR ZUM PRODUKT.

(EN) Optional accessories can be found online on the product page, category RECOMMENDED PRODUCT ACCESSORIES.





## 21 EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / CE-CERTIFICATE OF CONFORMITY



HOLZMANN MASCHINEN GmbH  
4170 Haslach, Marktplatz 4, AUSTRIA  
Tel +43 7289 71562-0  
info@holzmann-maschinen.at  
www.holzmann-maschinen.at

**Bezeichnung / name**

**ABSAUGANLAGE / DUST COLLECTOR**

**Typ / model**

**ABS4500MF\_230V | ABS7500MF\_400V**

**EU-Richtlinien / EC-directives**

2006/42/EG  
2014/30/EU  
2011/65/EU

**Angewandte Normen / applicable Standards**

EN 60335-2-69:2012; EN 60335-1:2012+A11+A13+A14+A2+A15+A16; EN 62233:2008  
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1+A2; EN 61000-3-3:2013+A1+A2

**(DE)** Hiermit erklären wir, dass die oben genannten Maschinen aufgrund ihrer Bauart in der von uns in Verkehr gebrachten Version den grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der angeführten EU-Richtlinien entsprechen. Diese Erklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn Veränderungen an der Maschine vorgenommen werden, die nicht mit uns abgestimmt wurden.

**(EN)** Hereby we declare that the above mentioned machines meet the essential safety and health requirements of the above stated EC directives. Any manipulation or change of the machine not being explicitly authorized by us in advance renders this document null and void.

Technische Dokumentation  
HOLZMANN MASCHINEN GmbH  
4170 Haslach, Marktplatz 4

Haslach, 18.07.2025  
Ort / Datum place/date

**HOLZMANN MASCHINEN GmbH**  
Marktplatz 4, 4170 Haslach  
weiterer Standort:  
Gewerbepark 8, 4707 Schlusberg  
www.holzmann-maschinen.at

DI (FH) Daniel Schörgenhuber  
Geschäftsführer / Director



## **22 GARANTIEERKLÄRUNG (DE)**

### **1.) Gewährleistung**

HOLZMANN MASCHINEN GmbH gewährt für elektrische und mechanische Bauteile eine Gewährleistungsfrist von 2 Jahren für den nicht gewerblichen Einsatz;

bei gewerblichem Einsatz besteht eine Gewährleistung von 1 Jahr, beginnend ab dem Erwerb des Endverbrauchers/Käufers. HOLZMANN MASCHINEN GmbH weist ausdrücklich darauf hin, dass nicht alle Artikel des Sortiments für den gewerblichen Einsatz bestimmt sind. Treten innerhalb der oben genannten Fristen/Mängel auf, welche nicht auf im Punkt „Bestimmungen“ angeführten Ausschlussdetails beruhen, so wird HOLZMANN MASCHINEN GmbH nach eigenem Ermessen das Gerät reparieren oder ersetzen.

### **2.) Meldung**

Der Händler meldet schriftlich den aufgetretenen Mangel am Gerät an HOLZMANN MASCHINEN GmbH. Bei berechtigtem Gewährleistungsanspruch wird das Gerät beim Händler von HOLZMANN MASCHINEN GmbH abgeholt oder vom Händler an HOLZMANN MASCHINEN GmbH gesandt. Retoursendungen ohne vorheriger Abstimmung mit HOLZMANN MASCHINEN GmbH werden nicht akzeptiert und können nicht angenommen werden. Jede Retoursendung muss mit einer von HOLZMANN MASCHINEN GmbH übermittelten RMA-Nummer versehen werden, da ansonsten eine Warenannahme und Reklamations- und Retourbearbeitung durch HOLZMANN MASCHINEN GmbH nicht möglich ist.

### **3.) Bestimmungen**

- a) Gewährleistungsansprüche werden nur akzeptiert, wenn zusammen mit dem Gerät eine Kopie der Originalrechnung oder des Kassenbeleges vom Holzmann Handelspartner beigelegt ist. Es erlischt der Anspruch auf Gewährleistung, wenn das Gerät nicht komplett mit allen Zubehörteilen zur Abholung gemeldet wird.
- b) Die Gewährleistung schließt eine kostenlose Überprüfung, Wartung, Inspektion oder Servicearbeiten am Gerät aus. Defekte aufgrund einer unsachgemäßen Benutzung durch den Endanwender oder dessen Händler werden ebenfalls nicht als Gewährleistungsanspruch akzeptiert.
- c) Ausgeschlossen sind Defekte an Verschleißteilen wie z. B. Kohlebürsten, Fangsäcke, Messer, Walzen, Schneideplatten, Schneideeinrichtungen, Führungen, Kupplungen, Dichtungen, Laufräder, Sageblätter, Hydrauliköle, Ölfiltern, Gleitbacken, Schalter, Riemen, usw.
- d) Ausgeschlossen sind Schäden an den Geräten, welche durch unsachgemäße Verwendung, durch Fehlgebrauch des Gerätes (nicht seinem normalen Verwendungszweckes entsprechend) oder durch Nichtbeachtung der Betriebs- und Wartungsanleitungen, oder höhere Gewalt, durch unsachgemäße Reparaturen oder technische Änderungen durch nicht autorisierte Werkstätten oder den Geschäftspartnern selbst, durch die Verwendung von nicht originalen HOLZMANN Ersatz- oder Zubehörteilen, verursacht sind.
- e) Entstandene Kosten (Frachtkosten) und Aufwendungen (Prüfkosten) bei nichtberechtigten Gewährleistungsansprüchen werden nach Überprüfung unseres Fachpersonals dem Geschäftspartnern oder Händler in Rechnung gestellt.
- f) Geräte außerhalb der Gewährleistungsfrist: Reparatur erfolgt nur nach Vorauskasse oder Händlerrechnung gemäß des Kostenvoranschlages (inklusive Frachtkosten) der HOLZMANN MASCHINEN GmbH.
- g) Gewährleistungsansprüche werden nur für den Geschäftspartnern eines HOLZMANN Händlers, welcher die Maschine direkt bei der HOLZMANN MASCHINEN GmbH erworben hat, gewährt. Diese Ansprüche sind bei mehrfacher Veräußerung der Maschine nicht übertragbar

### **4.) Schadensersatzansprüche und sonstige Haftungen**

Die HOLZMANN MASCHINEN GmbH haftet in allen Fällen nur beschränkt auf den Warenwert des Gerätes. Schadensersatzansprüche aufgrund schlechter Leistung, Mängel, sowie Folgeschäden oder Verdienstausfälle wegen eines Defektes während der Gewährleistungsfrist werden nicht anerkannt. HOLZMANN MASCHINEN GmbH besteht auf das gesetzliche Nachbesserungsrecht eines Gerätes.

### **SERVICE**

Nach Ablauf der Garantiezeit können Instandsetzungs- und Reparaturarbeiten von entsprechend geeigneten Fachfirmen durchgeführt werden. Es steht Ihnen auch die HOLZMANN MASCHINEN GmbH weiterhin gerne mit Service und Reparatur zur Seite. Stellen Sie in diesem Fall eine unverbindliche Kostenanfrage

- per Mail an [service@holzmann-maschinen.at](mailto:service@holzmann-maschinen.at),
- oder nutzen Sie das Online Reklamations- bzw. Ersatzteilbestellformular, zur Verfügung gestellt auf unserer Homepage-Kategorie SERVICE.



## **23 GUARANTEE TERMS (EN)**

### **1.) Warranty**

For mechanical and electrical components Company HOLZMANN MASCHINEN GmbH grants a warranty period of 2 years for DIY use and a warranty period of 1 year for professional/industrial use - starting with the purchase of the final consumer (invoice date).

In case of defects during this period which are not excluded by paragraph 3, Holzmann will repair or replace the machine at its own discretion.

### **2.) Report**

In order to check the legitimacy of warranty claims, the final consumer must contact his dealer. The dealer has to report in written form the occurred defect to HOLZMANN MASCHINEN GmbH. If the warranty claim is legitimate, HOLZMANN MASCHINEN GmbH will pick up the defective machine from the dealer. Return shipments by dealers which have not been coordinated with HOLZMANN MASCHINEN GmbH will not be accepted. A RMA number is an absolute must-have for us - we won't accept returned goods without an RMA number!

### **3.) Regulations**

- a) Warranty claims will only be accepted when a copy of the original invoice or cash voucher from the trading partner of HOLZMANN MASCHINEN GmbH is enclosed to the machine. The warranty claim expires if the accessories belonging to the machine are missing.
- b) The warranty does not include free checking, maintenance, inspection or service works on the machine. Defects due to incorrect usage through the final consumer or his dealer will not be accepted as warranty claims either.
- c) Excluded are defects on wearing parts such as carbon brushes, fangers, knives, rollers, cutting plates, cutting devices, guides, couplings, seals, impellers, blades, hydraulic oils, oil filters, sliding jaws, switches, belts, etc.
- d) Also excluded are damages on the machine caused by incorrect or inappropriate usage, if it was used for a purpose which the machine is not supposed to, ignoring the user manual, force majeure, repairs or technical manipulations by not authorized workshops or by the customer himself, usage of non-original Holzmann spare parts or accessories.
- e) After inspection by our qualified staff, resulted costs (like freight charges) and expenses for not legitimated warranty claims will be charged to the final customer or dealer.
- f) In case of defective machines outside the warranty period, we will only repair after advance payment or dealer's invoice according to the cost estimate (incl. freight costs) of HOLZMANN MASCHINEN GmbH.
- g) Warranty claims can only be granted for customers of an authorized HOLZMANN MASCHINEN GmbH dealer who directly purchased the machine from HOLZMANN MASCHINEN GmbH. These claims are not transferable in case of multiple sales of the machine.

### **4.) Claims for compensation and other liabilities**

The liability of company HOLZMANN MASCHINEN GmbH is limited to the value of goods in all cases.

Claims for compensation because of poor performance, lacks, damages or loss of earnings due to defects during the warranty period will not be accepted.

HOLZMANN MASCHINEN GmbH insists on its right to subsequent improvement of the machine.

### **SERVICE**

After Guarantee and warranty expiration specialist repair shops can perform maintenance and repair jobs. But we are still at your service as well with spare parts and/or product service. Place your spare part/repair service cost inquiry by

- mail to [service@holzmann-maschinen.at](mailto:service@holzmann-maschinen.at),
- or use the online complaint order formula provided on our homepage-category service.



## 24 PRODUKTBEOBACHTUNG | PRODUCT MONITORING

**(DE)** Wir beobachten unsere Produkte auch nach der Auslieferung.

Um einen ständigen Verbesserungsprozess gewährleisten zu können, sind wir von Ihnen und Ihren Eindrücken beim Umgang mit unseren Produkten abhängig:

- Probleme, die beim Gebrauch des Produktes auftreten
- Fehlfunktionen, die in bestimmten Betriebssituationen auftreten
- Erfahrungen, die für andere Benutzer wichtig sein können

Wir bitten Sie, derartige Beobachtungen zu notieren und an diese per E-Mail oder Post an uns zu senden:

**(EN)** We monitor the quality of our delivered products in the frame of a Quality Management policy.

Your opinion is essential for further product development and product choice. Please let us know about your:

- Impressions and suggestions for improvement.
- Experiences that may be useful for other users and for product design
- Experiences with malfunctions that occur in specific operation modes

We would like to ask you to note down your experiences and observations and send them to us via e-mail or by post:

### Meine Beobachtungen / My experiences:

<b>Name / name:</b> <b>Produkt / product:</b> <b>Kaufdatum / purchase date:</b> <b>Erworben von / purchased from:</b> <b>E-Mail / e-mail:</b>
Vielen Dank für Ihre Mitarbeit! / Thank you for your kind cooperation!
<b>KONTAKTADRESSE / CONTACT:</b> <b>HOLZMANN Maschinen GmbH</b> 4170 Haslach, Marktplatz 4 AUSTRIA Tel. +43 7289 71562-0 info@holzmann-maschinen.at www.holzmann-maschinen.at